

# ಅಂಗ್ರೇಯಲ್ಲಿ ಅರಮನೆ

## ನಿಮಗೂ ಬಡಿಲಾ?

ಉತ್ತರ ಕನಾಕರೆಡ್ ಗೆಳೆಯ ಮಂಗಳೂರಿಗೆ ವರ್ಗಾವಣೆಯಾಗಿದ್ದು. ಅವನನ್ನು ಕಾಣಲು ಹೋಗಿದ್ದೀ. ಗೆಳೆಯ ಸ್ವಾನಕ್ಕೆ ಹೋಗಿದ್ದು. ಅವನ ಹೆಂಡತಿಯೇ ನನ್ನನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು. ‘ಬೆಳಗ್ಗೆ ಫನ್ ನಾವ್ಯ ಮಾಡಿದಿ?’ ಕೇಳಿದರು. ಹೆಂಡಿ. ‘ನೀವೇನು ಮಾಡಿದ್ದಿರಿ?’ ಕೇಳಿದೆ. ‘ರೊಟ್ಟಿ ಹುಕ್ಕಿಳ್ಳ ಚಟ್ಟಿ’ ಎಂದರು. ಅಮೇಲೆ, ‘ಎನ್ನೀ, ನಿಮಗ್ಗೆ ಎರಡು ಬಡಿಲಾ?’ ಕೇಳಿದರು. ಮಂಗಳೂರಿನ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ‘ಬಡಿಲಾ’ ಎಂದರೆ ‘ಹೋಡೆಯುವುದು’ ಎಂದೇ ಅರ್ಥ. ಆ ವೇಳೆಗೆ ಸ್ವಾನ ಮಾಡಿ ಬಂದ ಗೆಳೆಯ, ‘ರೊಟ್ಟಿ ಮಾಡುತ್ತಾಡ್ಲು ಅಂತ ಕೇಳಿ. ಬಡಿಲಾ ಅಂತ ಕೇಳಿದ್ದ ಅವು ಗಾಬಿಯಾಗಿ ಎದ್ದೋತ್ತಾರೆ. ಇಲ್ಲಿ ರೊಟ್ಟಿ ಬಡಿಯೋದು ಅನ್ನೋಡಿಲ್ಲ, ತಟ್ಟೋದು ಅನ್ನಾರೆ’ ಎಂದು ಗೊಂದಲ ಬಗೆಹರಿಸಿದ.

ಪ. ರಾಮಕೃಷ್ಣ ಶಾಸ್ತಿ



## ‘ಪುಣ್ಯ ಸ್ವಾನ’

ಸಂಕ್ರಮಣದ ದಿನ ನಮೂರ ಹೋಳಿಗೆ ಸಮೀಪದ ನಗರವಾಸಿಗಳು ‘ಪುಣ್ಯಸ್ವಾನ’ಕ್ಷೇತ್ರ ಬಂದಿದ್ದರು. ಹೋಳಿಯ ದಂಡೆಯಲ್ಲಿ ಒಡಿ ಹಿಡಿಯುತ್ತಿದ್ದ ಮಕ್ಕಳ ನನ್ನನ್ನು ಕಂಡೊಡನೆ ಓಡಿಬಂದು, ತಮ್ಮ ಬೆಂಟಿಯ ನಾಕವನ್ನು ಹೋರಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಗುಂಪಿನಲ್ಲಿದ್ದ ಕಲ್ಲೀಳ ಎಂಬ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ, ‘ನಾ, ಇವು ಯದಕಾ ಈ ಗುಂಡ್ಯಾಗ ಮುಳೆಗೊಡ್ಡಾಳ್ಳಾ ನಾ?’ ಎಂದ. ‘ಇಂದು ಸಂಕ್ರಮಣ, ಅದಕ್ಕೆ ಅವರೆಲ್ಲಾ ಪುಣ್ಯಸ್ವಾನ ಮಾಡಿದಾರೆ’ ಎಂದೆ. ಅದಕ್ಕವನು, ‘ಈ, ಹಂಗಂಡಾ ಇವರೆಲ್ಲ ಪಾಪ ಮಾಡಿ ಬಂದ್ರೋ ನಾ?’ ಎಂದ ಮುಗ್ಗಾವಾಗಿ. ಅವನ ವೃಷ್ಣಿಗೆ ನನ್ನ ಬಳಿ ಉತ್ತರವಿರಲಿಲ್ಲ!

**ಮಹೇಶ್ವರ ಹುರುಕಡಿ**